

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## **SOLICITATION AMENDMENT**

## **MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Fuel & Construction Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> RÉPARER ET RÉVISER, CHAUFFERETTE DE	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8486-135865/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8486-135865	<b>Date</b> 2013-05-27
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HL-420-62665	
<b>File No. - N° de dossier</b> hl420.W8486-135865	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-07-05</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dumm, Jennifer	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl420
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-9675 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

LE DEMANDE DE PROPOSITION ORIGINALE EST AMENDÉE:

- POUR PROLONGER LA DATE DE CLÔTURE À:

**02:00 PM HAE LE 2013-07-05**

- À PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX, Article 2. Énoncé des travaux, sous-article 2.1 Avis au soumissionnaire (Dessins):

**INSÉREZ: À COMPTER DU 1<sup>ER</sup> JUNE 2013**

Le jeux de documents techniques sont exigés. Les soumissionnaires doivent demander, par écrit, à l'autorité contractante dans les délais prescrits, le jeux de documents techniques.

- LA DÉFENSE NATIONALE À FOURNI UNE RÉPONSE À LA QUESTION SOUMISE SUIVANTE:

Q1. Please advise if the Government of Canada can supply documents C-91-996-000/MB-001, C-91-996-000/MS-001, C-91-996-000/MY-001, C-91-996-000/NP-001, C-91-997-000/MB-001, C-91-997-000/MS-001, C-91-997-000/MY-001, C-91-997-000/NP-001.

A1. Les publications de la série 996 pour les appareils de chauffage de campagne NNO 4520-20-006-2964 sont disponibles et seront transmises aux soumissionnaires par la Défense Nationale.

Les publications de la série 997 pour le chauffe eau de campagne NSN 4520-20-007-2055, n'est pas disponible en ce moment, mais les deux appareils de chauffage sont identiques dans presque tous les composants à l'exception de l'échangeur de chaleur. L'appareil de chauffage chauffe l'air et le chauffe eau réchauffe l'eau. Ils ont le même brûleur, mêmes composants de panneau de contrôle, même châssis, même système de carburant et même système de réservoir de carburant.

Fournissant les publications de la série 996 permettra aux soumissionnaires de comprendre l'envergure/portée de travail requise pour tous les deux de ces NSNs afin de présenter une soumission.

Q2. In reference to Solicitation R&O Space & Water Heaters W8486-135865/A we submit the following question on **3.1 Contractor Qualification Requirements**:

1. Notre compagnie a effectué de Réparation et Révision sur le matériel du MDN pendant de nombreuses années. Basé sur notre expérience et après avoir examiné soigneusement l'ensemble de la demande proposition et l'énoncé des travaux, il semble clair que la quantité de travail d'ingénierie serait très faible, le cas échéant et qu'il ne serait certainement pas assez pour justifier un emploi à temps plein pour ingénieur professionnel enregistré (PEng), sans parler des deux ingénieurs enregistrés. Dans le cas où une modification est suffisamment importante pour justifier une certification par un PEng, c'est facile et le coût beaucoup plus efficacement accompli en sous-traitance des tâches individuelles au cas par cas à des personnes qualifiées.

a. est-ce que le ministère public accepterait un PEng sous-traités comme étant " le personnel ", ou

b. Est-ce que la ministère public pourrait, s'il vous plaît, expliquer leur raison d'être de l'exigence et telle pondération élevée pour PEng et envisager le retrait de ce critère ?

2. est-ce que le ministère public pourrait, s'il vous plaît, expliquer ce que l'on entend par " enregistré avec une Association provinciale " et comment cela ajoute une valeur suffisante à la Couronne pour justifier spécial critères cotés ou envisager de supprimer ce critère ?

3. Il y a 4 différents critères cotés pour cette catégorie. Les critères 3 et 4 sont les seuls qui donnent crédit pour avoir un contremaître et le critère 4, qui est pour le maximum de points, est le seul qui donne crédit pour les rédacteurs techniques et la capacité de produire des dessins et autres documents d'ingénierie ; Toutefois, afin de se qualifier pour les points à ce critère, le soumissionnaire doit également avoir un PEng. Cela signifie que si un soumissionnaire a un chef d'équipe qualifié, les rédacteurs techniques et les rapporteurs pour avis, à moins d'avoir un PEng sur le personnel, un soumissionnaire recevra des points zéro pour l'ensemble des critères cotés et aucun pour avoir ces personnel ou cette capacité.

Est-ce que le ministère public modifiera les critères cotés pour fournir une meilleure répartition des points qui donnent des crédits au soumissionnaires pour avoir du personnel d'expérience et la capacités dans les principaux domaines des travaux qui ne nécessitent pas d'abord avoir un PEng sur le personnel ?

A2. 1a. Le ministère public acceptera un ingénieur sous-traitée en Para 3.1 et 3.7.

1b. Ingénieur mécanique et ingénieur électrique, personnel de conception et rédacteur technique seront nécessaires pour les modifications de sécurité possibles. Une capacité d'ingénierie sous-traitance sera acceptable en vertu du paragraphe 3.1 et 3.7.

2. Conformément à la Loi sur les ingénieurs, la définition de le « Ingénieur » désigne une personne qui est titulaire d'une licence ou un permis temporaire ; ("ingénieur") et la « Licence » désigne une licence afin d'exercer la profession d'ingénieur délivré en vertu de la Loi. Ces organismes ont été établis par les gouvernements provinces et territoriaux 13 du Canada par la Loi sur les ingénieurs.

3. Comme indiqué ci-dessus ; une capacité de sous-traitants pour l'ingénierie, y compris les rapporteurs pour avis et rédacteur technique est acceptable en vertu du paragraphe 3.1.

Para 3.1 est acceptable avec le personnel sous-traité. Para 3,7 a été modifié pour tenir compte de ce qui suit :

Le soumissionnaire doit démontrer qu'ils ont accès à un personnel qualifié pour le contrat de support ingénierie.

1.	Le soumissionnaire identifie un ingénieur professionnel.	2.5
2.	Le soumissionnaire identifie au moins un ingénieur mécanique professionnel et un ingénieur électrique professionnel.	5
3.	Le soumissionnaire identifie le personnel d'ingénierie et de conception de plus de deux et jusqu'à cinq personnes, dont au moins un ingénieur mécanique professionnel et un ingénieur électrique professionnel.	10
4.	Le soumissionnaire identifie le personnel de l'ingénierie et de conception de plus de cinq personnes dont au moins un ingénieur mécanique professionnel et un ingénieur électrique professionnel.	15

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8486-135865/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

hl420

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8486-135865

File No. - N° du dossier

hl420W8486-135865

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

TOUTES LES AUTRE CLAUSES ET CONDITIONS DU DEMANDE DE PROPOSITION ORIGINALE NE CHANGENT PAS.